

# BLATE

ラッテ Japan Club of Guam

2009年12月発行(第8号)  
<http://www.jcguam.org/>  
 Tel : 646-8066 · Fax : 646-8067



ついにカウントダウンに入った12月です。今年1月のオバマ新政権の幕開けと同時に、そのスローガン「CHANGE」の一言のごとく、まさしく変化に富んだ1年となりました。新型インフルエンザの大流行、トップアイドル、マイケル・ジャクソンの死、そして日本でも長年続いた政権交代と、世界も日本も本当にドラマチックでめまぐるしいこの1年でした。最後の締めくくりはやはり「来年はいい年でありますよう」の一言でしょうね。

## 日本人学校体育館建設プロジェクト

### 体育館建設基金合計額

(10月31日現在) \$ 208,166.43

～内訳～

(9月30日時点) \$ 207,597.27

利息 \$ 88.67

追加募金 \$ 480.49

総額 \$ 208,166.43



JAPAN CLUB OF GUAM

## 第30回 日本人会秋祭り

JAPAN CLUB OF GUAM



11月28日(土)に記念すべき第30回日本人会秋祭りが開催されました。当日はあいにく朝から強い雨が降りましたが15時のお祭り開始にはほぼ雨も上がり、結果的に数多くのお客様にご来場いただくことができました。今年も日本各地から多くのパフォーマーの方々にご参加いただき、また例年通りローカルの皆さんの日本舞踊、沖縄三線、そして好祭会のお神輿などでお祭りは大いに盛り上がりしました。

さらには第30回を記念しまして、アクアマイนด์さんから夜空に盛大な花火のプレゼントまで頂きました。今回の秋祭りにご参加頂いた内部団体、外部団体の皆さま、ボランティアでご協力頂いた法人会員の皆さま、そしてご来場してお祭りを楽しんで頂いた皆さまのおかげで、このイベントも無事やりきることができました。皆さまに心より感謝いたします。本当にありがとうございました。

青年部長 寺島 光明



### 事務局からお知らせ

年末年始につき、日本人会事務局は12月28日(月)から1月3日(日)迄、お休みとなります。今年一年、どうもありがとうございました。新しい年が皆様にとって良いお年でありますよう。

日本人会スタッフ一同



### 日本人会新年祝賀会のお知らせ

2010年の新年祝賀会を下記のとおり開催いたします。会員の皆様には、法人、個人会員を問わず、奮ってご参加いただきますようご案内いたします。

日 時 : 平成22年1月1日(木) 午前10時から12時  
 場 所 : PACIFIC ISLANDS CLUB GUAM  
 CASA Hanagi (カーサハナギ) LL階  
 参加費 : 無 料

軽食とお飲み物を用意しておりますので、お気軽な服装でお越しください。

日本人会事務局 TEL : 646-8066



日本人会 総務部

# 第8回定例理事会議事録(未承認)

**日時** 2009年11月19日 13:00～  
**場所** ITCビル2階 コミュニティールーム「ラッテ」  
**出席者** (理事) 13名 (傍聴) 1名 (監事) 2名 欠席 5名  
**議題**

- I. 前回議事録承認 鳥越会長  
 異議なく承認された。
- II. 各部報告
1. 教育部 大塚部長  
 2009年11月12日午後12時15分よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。
- (1) 櫻井学校理事長の後任となる鳥越学校理事長の就任が報告された。
  - (2) 前回の議事録が承認された。
  - (3) 日本人学校馬淵校長はマニラでの第33回東アジア大洋州地区校長研究協議会出席のため、学校理事会は欠席。
  - (4) 補習授業校山上校長より、11月14日予定の遠足の内容、週末のインターネット接続復帰、11月21日予定の学校理事会理事長、副理事長と補習授業公選制との懇談が報告された。
  - (5) 幼稚部ダカナイ園長より、ビザ変更のため一時帰国中の三村教諭の代行として事務局の原田さんが幼稚部に勤務している旨報告された。2010年度の幼稚部の応募者が定員を超えた場合の生徒の採用条件に関して提議され審議された。
  - (6) ダカナイ事務局より、運動場のスピーカーの音質改善のための修理、全教室で老朽化した巾木の撤去とペイント補修が稟議、承認された。日本人学校のホームページ改良に関して審議され、費用に関して継続して審議する旨で合意した。11月16日予定のパブリックヘルス担当者による新インフルエンザワクチン接種に関する説明会開催が報告された。2009年度会計の中間報告がされ、予算内で推移している旨報告された。
  - (7) エヴァンス日本人学校PTA会長より、12月12日予定PTA親睦ゴルフ、1月17日予定の日本人学校20周年記念校舎ペンキ塗装、体育館建設基金募金箱の交換と12月1日に改訂されるスクールバス利用規則が報告された。
  - (8) 青木補習授業校PTA会長より、11月14日予定の遠足の内容が報告された。
  - (9) 総領事館渋谷対策官より、体育館建設にあたり、新政権発足に伴い日本政府からの資金援助を得るための手続きに変更が出る可能性がある旨報告された。
  - (10) 大塚教育部長より、補習授業校において同学年内で生じる極端な日本語能力学力差に対応したカリキュラムの必要性が提議され審議された。
2. 文化部 鳥越部長
- (1) 2009年度ハロウィーンパーティー&パレード。  
 10月24日(土) 18:00-20:00 TGIフライデーにて開催。自衛艦室戸の来航と重なり参加人員が心配されたが、大盛況に終わった。ご協力、ご寄付いただきました皆様へ感謝いたします。  
 詳細: ①参加人数幼児: 13名、子供: 49名、大人: 68名、シニア: 3名 (本年度初カテゴリー) 合計: 133名 ②収支: 収入: \$2,520.00 支出: \$1,817.30 収益: \$702.70。来年も継続開催予定ではあるが、TGIフライデーで開催が数年続いているのでマンネリを防ぐ意味でも会場の変更を検討する。
  - (2) ファーストレディへのクリスマスツリー  
 30名の折鶴ボランティアの申し出があり約1,300羽の折鶴を作製、16日に飾り付け終了、20日午前まで事務局にて展示の後ガバナーズハウスに搬入。オープンハウス: 12月12日(土)11:00~14:00 誰でも見学可。予算未計上費用が発生 (\$150.00~\$300.00)
  - (3) 第2回卓球大会  
 開催日: 2010年1月24日(日)  
 場所: レオパレス (ホテル内ボーリング場横の卓球場)  
 参加料: 一人 \$10.00 (予定)  
 試合形式: 団体戦 (3人一チームにて全ての組み合わせのダブルス総当りの予選リーグおよび決勝トーナメント)  
 ルール: ①一チームに最低女性一人をメンバーにする。②ラージボール使用、11ポイント先取の3セット制。  
 運営は濱本氏はじめ卓球サークル、文化部は広報及びサポートを担当
  - (4) 第12回アート&クラフトフェア: 2010年3月13日(土)  
 第一回説明会12月4日、出展申し込み締め切り12月18日に変更なし。  
 先週13日(金)会場のオンワードホテルへ部員が訪問し高山総支配人と面話し顔合わせ及び挨拶を交わした。その折、来年以降は料金、時期の問題で引き受け困難であり他会員ホテルへの打診を要請された。
3. 商工部 菱川部長  
 10月28日(木)午後7時より、フィエスタ・リゾート・グアム「侍レストラン」にて、中国グアム商工会議所との親睦夕食会が、カマチョグアム知事夫妻も列席の中、和やかに開催された。
4. 渉外広報部 岩中部長
- (1) 12月10日に広報「ラッテ」を発行予定。
  - (2) 11月20日に編集会議を開催予定。
  - (3) ホームページの見直しを行っている。

## 5. 青年部 寺島部長

- (1) 秋祭りに向けたミーティングを随時開催
  - ① 11月6日 青年部ミーティング、秋祭りの進捗状況および今後の予定について協議
  - ② 11月10日 アクアマインド (大谷氏) とのミーティング
  - ③ 11月16日 一心・飯塚氏およびアンブロスとドリンクミーティング
  - ④ 11月17日 ハンク・ライス氏、ヒロコ・エバンズ氏、進行担当理事とのミーティング
- (2) 各団体への挨拶の実施。鳥越会長にもご足労頂き、好祭会とシェフ会に対して改めて秋祭りへの協力を依頼。
- (3) (第3回) 秋祭り最終説明会を開催予定。11月24日、14時~16時までPICグアムボールルームにて開催。物販、水物、ゲーム、ドリンクなどブースごとの具体的な運営方につき説。※なおPICグアム様には無料で会場をご提供頂きます。
- (4) ボランティアのお願い  
 以下のスケジュールで秋祭りの準備を実施しますので、ご協力をお願いします。  
 11月23日: 13時 駄菓子袋詰め  
 11月25日: 14時 物販商品値付け  
 11月27日: 14時 ヨーヨー作成

## 6. 総務部 立花部長

- (1) グループ健康保険加入者 46名 (前月比1名増)
- (2) 新規加入希望法人  
 RED DRAGON EXOTIC PET DEALER (ペット・ショップ経営)  
 秋祭りにてのブース販売を希望している。承認を確認、検討中。
- (3) 準会員加入希望の問い合わせ  
 かつてグアム在住の元会員で現在、ステイツに在住の方から、今後もグアム日本人会準会員として登録させていただける事は可能かどうかとの問い合わせがあった。検討の後、承認された。
- (4) 訃報  
 2001年度会長でもあった、ホリデーツアーの元社長、福井澄男氏の訃報に際し、日本人会から弔電とお花をお送りした。
- (5) 法人会員のAQUA MIND GUAMより、日本からのフラダンスチームのフラダンス・コンペティション開催に当たって、会員への配信希望による告知希望の依頼があった。理事会での検討の後、承認された。
- (6) 秋祭りチケット前売り券の各法人会員への取りまとめ、配布作業を行った。お祭り直前まで、事務局にて販売中。
- (7) 日本人会事務局には連日、いろいろな問い合わせがあり業務の他に対応に追われている。今後、日本人会会報や名簿、会則などでも明文化する必要も考えられる。
- (8) 2010年度新年祝賀会は、P.I.C.、カサ・ハナギにて午前10時より開催予定。追って会報などにより会員への告知予定。

## 7. 会計部 益田副部長

10月末締会計報告	会費納入状況
10月	累計
法人 113社	\$ 96,582.50
個人 230名	\$ 8,060
準会員 24名	\$ 460
合計	\$ 105,102.50

- (1) 東京マートさんに秋祭りチケットの前売り販売をお願いした。
- (2) 法人向け前売りチケットの整備、配布を完了した。
- (3) 当日販売用チケットのカウンタ、整備を完了した。
- (4) 当日のチケット販売ブースのボランティアを各担当企業に依頼調整中。
- (5) バンク・オブ・グアムさんへ当日売り上げ金保管、管理の依頼をした。
- (6) 設営担当、AQUA MINDさんと販売ブースのレイアウト確認、配置の検討を行った。

## III. 総領事館より 清水主席領事

- (1) 12月3日(木)午後6時半より天皇誕生日のパーティーがニコニコホテルにて開催予定。
- (2) グアム島内の学校にて新型インフルエンザ集団接種がスタートする予定。無料。

## VI. その他

次回、第9回定例理事会は、12月17日(木)13:00~ 開催予定。

書記: 立花 留義



## 第12回アート&クラフト・フェア 出展・パフォーマンス参加者募集

楽しいハロウィーンの行事もおかげさまで無事に終了し、次の文化部のイベントは、来年3月13日(土)のアート&クラフト・フェアとなります。大きな華やかなイベントで文化部では着々と準備を進めております。また参加希望者を募集しておりますのでどしどし応募してください。

フェアのテーマ：日本の四季(春、夏、秋、冬)

募集項目：\*日本の伝統工芸、近代文化的な作品の展示・販売

\*演舞、パフォーマンス、デモンストレーション

\*自作の絵画の展示

参加応募の締め切り：12月18日(金)まで

参加御希望の方はお早めに日本人会事務局にて、申込用紙に記入してお申し込みください。また、ご希望の品を展示していただきますようお願いいたします。電話でも受け付けさせていただきます。第一回説明会を12月4日(金)13:00~13:30に日本人会事務局会議室にて行います。(変更がある場合は通知いたします。)また、希望者は説明会へのご出席をお願いいたします。参加者全員でアイデアを出し合っ、ローカルのお客様、リピーターのお客様に、はっとしていただけるような、毎年、日本の文化をどんどん知っていただけて決して飽きさせないような、また来年のフェアを楽しみにして来てもらえるような新鮮味のある面白いフェアにしましょう。お問い合わせは日本人会事務局 Eメール：jpclub@teleguam.net Tel: 646-8066までお願いいたします。

文化部：筒井 英利子



## 老人ホームヘルプの ボランティア募集のお知らせ

毎週月曜日バリガダにあるセントドミニコ老人ホームに昼食のお手伝いに行っています。ボランティアの内容は、食堂まで車椅子の方々をお連れしたり、一人でお食事が出来ない方のお手伝いをします。

活動時間：11:30~12:30の約1時間

この時間帯にご都合の良い方、ご一緒にお手伝いしていただけませんか？また、ご都合が悪くなった時は、いつでもお休みいただけます。皆様よりのご連絡をお待ちしております。

お問い合わせは、日本人会 (646-8066) 又は、  
バル麗子 (Tel:632-5322, Cell:987-1432) まで。

## 慰霊塔の清掃と慰霊のご案内

ピースリング・オブ・グアムが年2回行っております「慰霊塔の清掃と慰霊」の行事を12月19日(土)に行います(雨天決行)。

ジーゴ平和寺、2006年3月アンダーソン空軍基地バックゲート手前“グアム戦争最後の激戦地”に建設された戦没者慰霊碑、マンガラオ慰霊塔、そしてグアム戦争で多数の戦没者を出したアガットの米軍上陸地点戦場跡(今年オープンした公苑)に昨年5月に建立された日米両軍と南部島民共同の戦没者慰霊碑での慰霊を予定しております。

年の暮れに戦没者の御霊に掌を合わせ、心を清めて新年を迎えてはいかがでしょうか。たくさんの皆様のご参加をお待ちしております。

軽いランチを用意しております。尚、軍手と雑巾は各自ご持参ください。

- 12月19日 土曜日
- 9:30 ジーゴ平和寺集合、慰霊と清掃
  - 10:30 空軍基地バックゲートの慰霊碑に移動・慰霊
  - 11:00 マングラオ慰霊塔に移動、慰霊と清掃
  - 11:30 アガットに向け移動
  - 12:15 アガット慰霊碑にて慰霊
  - 12:30 ランチ
  - 13:00 解散

お問い合わせは、下記までお電話下さい。  
Peace Ring of Guam (日本人会非営利法人会員)  
高木 (687-3985)、坂元 (687-3420) 飯塚 (688-9070)、  
榎間 (456-3115)、山下 (727-5009) 若葉 (988-1119)

## 【広告】

## 在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

### ~海外での投票は登録申請から~

平成18年6月の公職選挙法の一部改正により、海外在住の皆様が、従来からの比例代表選挙に加え、衆議院議員小選挙区選挙、参議院議員選挙区選挙、補欠選挙及び再選挙への投票ができるよう在外選挙の対象が拡大されました。

但し、実際に海外で投票を行って頂く為には予め、在外選挙人名簿へ登録し、在外選挙人証を取得することがこれまでどおり必要ですので、登録を希望される方は、下記をご参照のうえ、当館窓口へお越し頂くようお願い申し上げます。

#### 1. 在外選挙人名簿の登録資格

- (1) 年齢満20歳以上
- (2) 日本国籍を有する方(重国籍者も登録資格がありますが、日本国籍を失った方は対象になりません。)
- (3) 当館管轄区域内(グアム島、北マリアナ諸島)に引き続き3ヶ月以上住所を有する方

#### 2. 必要書類

- (1) 本人確認の為の書類  
原則として有効な旅券を提示して頂きます。  
※但し、滞在許可の更新等で旅券を政府機関に預けている等の理由で旅券を当所持ちでない場合は、自動車運転免許証、グアムID、グリーンカード等を提示して頂きます。
- (2) 当館管轄区域内に引き続き3ヶ月以上住所を有することを証明する書類(但し、在留届を提出済みの方は不要)

#### 3. 申請に伴う注意事項

- (1) 申請者は、本人又は同居家族(在留届の氏名欄及び同居家族の欄に記載されている方)に限ります。※詳細はお問い合わせ下さい。
- (2) 転出届けが未提出の方は、市町村役場での申請を行って下さい。
- (3) 在外選挙人証の交付まで、概ね2ヶ月程度が見込まれています。

#### 【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館(領事班)  
電話：646-1290 FAX：646-1490 メール：infocgj@ite.net

❖・❖ 折り鶴クリスマスツリー 知事公邸へ ❖・❖

グアム知事公邸にて、各国の特色を凝らしたクリスマスツリーが陳列されるとのことで、日本人会文化部と総領事館と共同でボランティアを募り、思いのほか多くの方に折り鶴作成のご協力を頂き、11月16日、事務局にて折り鶴での飾りつけが行なわれました。ボランティアをされた皆様、有り難うございました。



★ クリスマスの思い出 ★

私の「クリスマスの思い出」それは、ドイツに住んでいた時に好んで飲んでいた「グリュウヴァイン（ホットワイン）」やスパイスの効いたお菓子「レープクーヘン」です。

11月からドイツでは各町、村でクリスマスマーケットが始まります。このマーケットでは、クリスマスのオーナメント、民芸品、お菓子、軽食、あったかい飲み物などが、各テント又は小さな小屋の中で販売されていました。その中でよい匂いを漂わせ、沢山の人が、それが私の大好きなホットワイン「グリュウヴァイン」の屋台です。このグリュウヴァインはスパイス（シナモン、カルダモンなど）、輪切りのオレンジ、砂糖が入った温かいワインで、2又は3ユーロ（大体300～400円）を払うと、両手にすっぽり入るサイズのクリスマス模様のカップに並々と入ってきます。もしカップの模様が気に入ればそのまま持ち帰っても大丈夫です。子供用のアルコール抜きのグリュウヴァインもスーパーなどで売られています。そしてこの「グリュウヴァイン屋台」はDIYストアや大型電気店の駐車場などにもあり、駐車場で売られているのは、アルコール抜きだろうと勝手に判断して買ったが大間違い！戻すにも申し訳なく、「これもクリスマス期間限定」と自分に言い聞かせながら飲み干し(?)昼間からふらふらしながら買い物した時もありました。

そして次に「レープクーヘン」。これはスパイス（シナモン、クローブ、アニス、生姜、ナツメグ）やアーモンド、胡桃、オレンジピール、レモンピール等が入っていて、乾パンのような食感で大きさも様々、チョコレートのコートングもありますが、こちらも味が個人的に日本人の方にはなじみのない味です。私の場合、病み付きになってしまい、クリスマスの時期のスーパーで、いつも買って食べていました。

この時期のドイツは気温が5度前後で、朝も9時頃までは暗く、午後4時ごろには暗くなり、なんとなく映画の一場面のようなのですが、各家の窓からの柔らかい光、金や銀の飾りのシンプルなクリスマスツリーが見えると、最初は気候や風習になじみず、寂しい思いをしていたのが、楽しく過ごすコツがわかった様な気がして、だからこそ、「グリュウヴァイン」と「レープクーヘン」が美味しくいただけたのかもしれません。皆さん機会があったら是非、試してください。



Frohe Weihnachten und Glückliches neues Jahr!

T. K.

NEW YEARの花火!

大晦日の花火がタモンのイパオビーチ公園で打ち上げられます。ニューイヤーのカウントダウンをして15分間程打ち上げられる花火を楽しんでください。

お正月 ◆我が家のお雑煮◆

グアムに移住(?)して長くなるとおせち料理も作らなくなりましたが、日本人の性なのか、お雑煮だけははずせず、毎年三が日は食べなくてはいけないもの、と思っていました。と言ってもありきたりの材料を買って簡単にチャチャチャと作っていました。ですが、そのお雑煮にも日本各地色々あって、特にここグアムに住む日本人の方々は、出身地もそれぞれです。出身の違うご家庭をのぞけば意外なお雑煮に出会えるかもしれませんね。

私の場合は出身が北海道。さぞかし「お雑煮には鮭が入っている!」と想像される方も多いと思いますが、我が家の場合は、母方は2代さかのぼれば東京出身、父方は3代さかのぼれば四国出身。(北海道出身者は、とかくよそ者が多いのであります。)そして、料理は女が作るのが定番とあって、東京出身の母方のお雑煮が我が家のお雑煮です。となるとさして珍しいお雑煮ではありませんが、私の楽しみは、鶏がらの出汁をとる事でした。出汁は鶏がら、餅は角餅、さてそれを焼くのかといえば我が家は焼かませんでした。煮もちですね。具は、鶏肉・三つ葉・蒲鉾が定番でした。そして何が楽しいって、出汁をとられた鳥にまだついているぼそぼその肉?を食べるのが私の楽しみだったのであります。

結婚して変わったのは、鶏がら出汁を取れない。そしてお餅を焼くようになったのです。それは何故か、主人は東京出身・・・。アレ?何で違うのでしょうか???やはりお雑煮は出身地ではなく各家庭に代々変化しながら受け継がれるものなのでしょうね。

編集委員 R・U

1月1日(木) お餅つき大会予定!

お正月といえば日本人にはお餅!今年も各ホテルでお餅つき大会が催されます。

- グアムプラザホテル Tel:646-7803  
ロビーにて 10:30~(無料)
- グアムリーフホテル Tel:646-6881  
ロビーにて 10:00~(無料)
- オンワードビーチリゾート Tel:647-7777  
ロビーにて 11:00~(無料)
- パシフィックアイランドクラブ Tel:646-9171  
テニスコートにて 15:00~(有料)  
(ご宿泊のお客様、ウォーターパークゲストのみ無料)
- ヒルトングアムリゾート&スパ Tel:646-1835  
プールサイド(レ・ポインテ)14:00~16:00  
(一人様 5ドル)
- ホテルニッコグアム Tel:649-8815  
ロタンダコートにて お神酒もあり(無料)  
15:00~16:00

\* その他のホテルも楽しいイベント開催するそうです、詳細は各ホテルにお問い合わせ下さい。



## ◆ ◆ ◆ グアム日本人学校から ◆ ◆ ◆

### 修学旅行 in 日本!!

日程：10月26日(月)～10月30日(金)

- 1日目：グアム国際空港→成田空港→浅草散策→財務省造幣局東京支局見学→サンシャイン60より東京を展望→国会議事堂・皇居などを車窓より見学
- 2日目：鎌倉円覚寺にて坐禅体験→鎌倉班別行動
- 3日目：国会議事堂見学→国立科学博物館見学→日本未来博物館見学→お台場班別行動
- 4日目：横浜班別行動→東京ディズニーランド班別行動
- 5日目：JFEスチール製鉄工場見学→成田空港→グアム国際空港

宿泊は和風旅館に3泊、ホテルに1泊しました。見所たくさん、体験たくさんで学びっぱいの5日間を、寝食を共にし、スローガン「学び合い助け合い 日本で楽しいアルバム残そう 修学旅行2009」どおりの毎日を送ることができました。



私たちが宇宙飛行士

◆初日は浅草と東京を巡りました。雨が降っていて寒かったです。浅草は大急ぎだったため、何も買えませんでした。でも、昼食時に雷おこしが買えてテンションが上がりました。初めて食べた雷おこしはすごくおいしかったです。そして、東京ではバスの中からいろんなものやビルを見ました。ビルだらけで驚きました。(飯島美咲さん)

◆鎌倉で坐禅体験をしました。初めてで思ったより痛かったです。でも、終わってみると何かすっきりした感じがしました。班別行動で行った小町通りにはいろいろなお店がありました。高徳院の大仏はすごく大きくて驚きました。中に入ってみたら暑かったです。時間を間違えるとかハブニングはあったけど、みんな無事に帰ってこられて良かったです。(中尾美沙さん)

◆いっぱい学び、いっぱい笑った修学旅行は、人生の大きな思い出となりました。一番の思い出は、すてきな日本の旅館に泊まることのできたことです。大正時代にできたのに丈夫で今もきれいでした。結構広い大浴場もありびっくりしました。木造で障子、畳の旅館には、日本独特のものがいっぱいありました。(エバンズ・マロンさん)

◆JFE東日本製鉄所へ行き、日本のほとんどの鉄をここで作っているのだと知り、とても感動しました。圧延の見学では離れたところの通路にいてもとても熱くて驚きました。これからも日本の鉄を作り続けてほしいです。(芳賀起仁さん)

今年では中学部2年生が8人、小学部6年生が8人、担任2人が修学旅行に出かけました。新型インフルエンザの心配もあり、事前には数回にわたり修学旅行検討委員会を校内で立ち上げ、対策を話し合いました。一人ひとりの心がけとご家庭のご理解ご協力もあり、全員参加できたこと、そして、旅行中も早寝早起きや食事、マスク着用などに心がけ、無事に帰ってこられたのは何よりでした。

事後学習では、写真をまとめてスライドショーにしたり、ディズニーランドで見つけてきたバリアフリーについてポスターにしたりして他学年の児童生徒や保護者の皆様に報告会をしました。

修学旅行で見聞したことをこれからの学習で広げていくとともに、体験を心に刻み日本人としてのアイデンティティーを築いていってほしいものです。



国宝だっけかーるがる?



横浜だーい好き!

## ◆ ◆ ◆ グアム補習授業校から ◆ ◆ ◆

グアム補習授業校 校長 山上 幸男

10月24日午後6時からTGIフライデーズで、日本人会主催のハロウィンパーティー仮装大会が行われた。本校から大勢が参加し、その様子を作文にした。

◆プリスクール：山中 優太

にほんじんかいのハロウィンパーティーたのしかった。Trick or treatingをして、たくさんのキャンディーをもらいました。そのひは、とくべつにキャンディーをいっぱいいただきました。おいしかった!うれしかった!

◆1年1組：鈴木 龍

ハロウィンパーティーにいきました。ぼくは、スケルトンになりました。あたまたに、おもちゃのナイフをさしました。かおに、ちもつけました。みんなのコスチュームがおもしろかったです。にゅうしょうでできなかったけど、たのしかったです。

◆2年2組：今川海斗

ぼくは、ハロウィンパレードで「しにがみ」になりました。とてもこわいコスチュームでしたのでプライズをもらえるとしましたが、ほかの人たちもこわいコスチュームの人がたくさんいました。プライズはもらえませんでした。ラッフルでターザのチケットがあたってとてもうれしかったです。

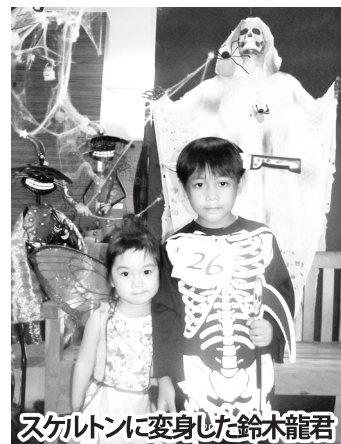
◆3年2組：山口莞奈

私とお母さんは車でGUAM PLAZA HOTELのちゅう車じょうに車をとめました。そこは私のお父さんがはたらいているところです。階段を下りてFRIDAY'Sに入りました。そこできょう、「ハロウィンパレード&パーティー」があります。私のコスチュームは、黒いま女です。お母さんのコスチュームは、黒いディスコのま女です。

「ハロウィンパレード&パーティー」がはじまりました。MOMMY WRAPゲームをやりました。ゲームの歌はゲゲゲのきたろうでした。お母さんがトイレットペーパーをもって、私の体にグルグルまきました。ピングゲームやら、ラッフルに二回あたって、とても楽しかったです。

◆中学2年：藤崎隼颯

10月24日にフライデーズでやったハロウィンパーティーはとっても楽しかったです。友達もいっぱい来ていて面白い仮装などをして面白かったです。抽選でいい景品がいっぱいありましたが、あまり景品は当たりませんでした。でもピングなどがあってとっても楽しかったです。ほかにもいろいろイベントがありました。友達と一緒にご飯を食べたり一緒に遊んだりふざけたりして楽しかったです。お菓子もいっぱいもらいました。友達と店員からお菓子を取り合ったり面白かったです。ほかの友達にいたずらもしました。みんなと一緒にハロウィンパーティーが出来てとても楽しかったです。



スケルトンに変身した鈴木龍君



山口莞奈さんの黒い魔女



仮装した山中優太君(中央)



参加した友達と(左が藤崎隼颯君)



死神に変身した今川海斗君



## 株式会社 NIPPO NIPPO CORPORATION

グアムの皆様、こんにちは。株式会社NIPPO(NIPPO CORPORATION)の中川 誠と申します。NIPPOと聞いても何をされる会社か、想像もつかない方が殆どだと思いますので、まずは簡単な会社紹介をさせていただきます。

当社は、昭和9年に「日本舗道株式会社」として設立されました。旧社名が示す通り、設立当時から現在に至るまで、道路舗装を主体とした土木工事を中核事業としてしています。旧社名時代から、その社名を短縮して「日舗=ニッポ」と業界等では呼ばれています。現在の社名である「株式会社NIPPO」に至った経緯ですが、道路舗装工事以外の事業を行う割合が時代と共に増え、旧社名の漢字が与える“あくまで道路会社”という印象が、当時多様になりつつあった事業内容に合致しないという理由から、2003年に「株式会社NIPPOコーポレーション」(英語表記:NIPPO Corporation)へ商号変更しました。実はその時点で、「株式会社」と「コーポレーション」がダブっているでしょう!英語表記はNIPPO Corporation「Corporation」が本当では?それって信濃川を今日からSHINANO 川リバー(ちなみに私は新潟出身)って名前に変えました位の違和感があるんですけど?と思っていた従業員は私だけではなかったはずで、案の定(と言うと会社に怒られますが)、今年2009年7月になって、後ろのカタカナ部分、「コーポレーション」を外して「株式会社NIPPO」に再度商号変更することになりました。一件落着めでたしめでたし。えっ何ですか?「そんなの最初に気づけよ!」と言う声が社内外から聞こえてくるような気がしますが。。。。

社名の話だけで依頼いただいた原稿文字数の大半を消化してしまいましたが、ここで改めて、NIPPOグアムの近況等についてお話ししたいと思います。まず皆様にお伝えしたいのは、ジーゴの新事務所へ先日引っ越ししました、と言う事です。新事務所はジーゴのバックロード沿いにあり、スミスブリッジの隣になります。次に弊社は新事務所のあるジーゴヤードにアスファルト合材プラントを建設中です。建設完了、試運転等を年内までに、そして来年早い時期からの本格操業を目指して頑張っております。皆様、道路、舗装に関すること、それ以外のどんな工事でもお気軽にお問い合わせいただけます様、どうぞ宜しくお願いいたします。ちなみに、新事務所の電話番号は、(671) 653-7077です。

文責者: 中川 誠



## 私のふるさと

誰もが心を持つ「ふるさと」。今回はWDI INTERNATIONAL, INC.の坂本 大さんにお話を伺いました。

Q: ふるさとはどこですか?

A: 栃木県真岡市です。

Q: 思い出される、ふるさとの味というのがありますか?

A: かんびょう、いちご、おばあちゃんが打つ田舎蕎麦です。

Q: 印象に残っている光景(景色、幼い頃遊んだスポットなど)があればどうぞ。

A: 真岡線というローカル線が家の前を走っています。その土手に桜と菜の花が一面に咲きます。2色の淡い色は僕の田舎に春を告げます。

Q: ふるさとをイメージすると湧き上がってくるBGMがありますか?

A: 氷川きよさんの曲です。おばあちゃんが好きで、耳が悪いのでいつも大音量で聞いています(笑)家に帰ると遠くから聞こえてきます。「ああ帰ってきたな～」と思います。

Q: 今現在のふるさとは、どうなっていますか?時々帰られる事もありますか?

A: この前帰省した時に、土地改良の地図が送られてきました。家も畑も四角く区切られます。便利になりますが小川や大きな木がなくなってしまうのは寂しいです。しかし僕たちの次の世代はこの新しい景色を自分達のふるさとにしていくでしょうね。

Q: ふるさとに寄せる思いをお聞かせください。

A: たまに時代小説を読んでいます。「真岡木綿」と武士の儉約着物のような扱いで出てきます(笑)そんな風に、特に際立ったものはないです。春になると耕した畑から土のにおいがむっとします。夏夜になるとカエルが畑でゲコゲコ鳴いて都会のお客さんは眠れません(笑)秋風が稲穂の芳ばしい香りを運んできます。冬は小川に取り残された魚がじっと耐えています。僕はその中を走ったり転んだり泣いたりしてきました。大学から東京、イギリス、オランダそして今グアムにいますが、心の中の田舎の景色は、少年から青年までの目の高さにあります。

## ■?■ ~皆さん、これ知っていますか?~ ■?■

日本では見たことがない、食べた事がない物が、グアムには沢山あります。今回はアチョテ(Achiote)のお話です。

グアム名物「レッドライス」・・・見た目はまるでケチャップライスなのですが、食べると全然違うのでグアムに来られたばかりの方はびっくりされたことでしょう。このレッドライスの着色に使われているのがアチョテの実です。

アチョテは熱帯アメリカ原産の常緑低木で日本では「ベニノキ」と呼ばれています。グアムのジャングルにも生えています。あまりかたくないとげとげがびっしり生えた実を割ると、中に濃い赤色の粒々(種)がたくさん入っています。この種をぬるま湯につけておくと赤い色が出てきます。これがアナトー(Anatto)という食用色素で、レッドライスの着色に使われます。ラテンアメリカやフィリピンでは高価なサフランの代用品として使われるようです。

今では、スーパーに行くと粉末や液体のアチョテが売られていて便利です。玉ねぎやベーコンを入れたりして、各家庭でそれぞれオリジナルの作り方がありますが、ぜひ皆さんも自分スタイルの「レッドライス」を作ってみてはいかがでしょうか? M. T.





# ザ・Cookinぐら〜!

## 鶏レバーの照り煮

暑いグアム、たまには鉄分豊富なレバーを食べて元気になろう！酒の肴にも最適です。気軽に作れるこのレシピ皆さんもお試しあれ〜。

### <材料> 3〜4人分

- 鶏レバー(冷凍) 1パック/約11bs  
(写真参照：こんな容器に入って売られています。→)
- 生姜・・・・・・ひとかけ
- かつおだし汁・・・・大匙4
- 醤油・・・・・・大匙2と1/2
- みりん・・・・・・大匙3
- 酒・・・・・・大匙2
- 砂糖・・・・・・大匙4



### <作り方>

1. 鶏レバーは冷蔵庫で一晩解凍する。(傷みやすいので、室温で解凍しないでください。)
2. 解凍したレバーを塩水できれいに洗いざるにあげておく。
3. お湯をたっぷり沸かして、レバーを下ゆでしてざるにあげアクをきれいに洗い流しておく。荒熱がとれてから一口大に切る。(熱いうちに切ると身が崩れます。)
4. 生姜は洗って千切りにしておく。
5. 厚手の平鍋、又は小さめのフライパンにだし汁と調味料をすべて加え、生姜と一口大に切ったレバーも加えて中弱火にかける。
6. 時々なべをゆすりながら、焦げないようにゆっくり煮詰めていく。
7. 汁気がなくなつてつやが出てきたら火からおろして出来上がり。

M. T.



## 2009年度 日本人会名簿のお知らせ

【法人会員】

P. 37 SUMITOMO MITSUI CONSTRUCTION CO., LTD  
代表者 椎野 武幸  
tkshiino@smcon.co.jp

## 編集後記

感謝祭が過ぎ、秋祭りも終わってよいよグアムもクリスマスムード一色。常夏で過ごすクリスマスは今年が初めて、という会員の方もいらっしゃるのでは。灼きつけるような陽射しになかなか年末気分も湧かず、年賀状の準備もついつい後回しにと、思っているとポストに届き始めるクリスマスカード。「そうだ、クリスマスカードはクリスマス前に送らなきゃいけないんだ！」などと大慌てしている方、いらっしゃいませんか？街に目をやれば神父様もチャリティーやミサやらに東西奔走。師さえ駆け回る年末の忙しさは万国共通。そして慌しく過ぎていく年の瀬が明ければ2010年。新しいDecadeの始まりです。2000年代(ゼロ年代)、悲喜こもごも色々あったとは思いますが、これで一度リセット。何かと忙しい時期ではありますが、皆さまも健康には十分に気をつけて楽しい年末を過ごし、そして素晴らしい2010年代(テン年代??)をお迎えください。

編集委員 鶴賀 太郎



## ピアリゾートコンドミニウム：ピアマリンコンドミニウム

2寝室1浴室(リノベーション済) \$1600/月より	事務所スペース \$1000/月
3寝室2浴室(リノベーション済) \$2000/月より	2寝室2浴室(リノベーション済) \$1200/月より
(電気、水道、ケーブル代として\$250/月を別途お支払い頂きます。)	3寝室2浴室(リノベーション済) \$1700/月より



短期レント(1ヶ月より)も受け付けています。  
キッチン付きステューディオルーム(床全面タイル)  
毎月の賃貸料(1年賃貸の場合)950~1050ドル

\*お問い合わせ ☎ 646-7422 松本、山野井まで。

\*詳細は <http://www.piahotels.com/rent.html> をご覧ください。

## 東京マートのおすすめ

いよいよ2009年も終わりに近付いて参りました。あつという間の一年でしたが、皆様にとってはいかがでしたでしょうか？さて、12月はクリスマス、年末セールと大安売り企画目白押しです。恒例の東京マート特製おせちやお歳暮、ギフトアイテムの注文もお受け致します。年末セールに際しましては、大好評頂いております福引きも行います。

- \*銀鮭 3枚パック..... \$4.99/本
- \*東京マートオリジナルエコバッグ..... \$4.99/PK

年末から年始にかけてまして、12月25日と元日を除きまして、通常営業致しております。今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。

東京マート 646 - 6615 月〜土 10:00am ~ 8:30pm  
URL: <http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm



P. O. Box 2980  
Hagatna, Guam 96932  
Tel: (671) 477-9754  
FAX: (671) 477-2315

南賢インシュアランスは  
おかげさまで  
今年40周年を迎えました。  
これからも引き続き  
皆様に安心をお届けします。

# DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムにいる間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!

..... グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金 .....

体験 1 ビーチ & 1 ボートダイブ (10:30~16:30) .....	65 ドル
体験 1 ビーチダイブ (8:30~10:30 又は 10:30~12:30) .....	35 ドル
ライセンス取得コース (8:30~17:30 x 2 日間) .....	175 ドル
(上記コースには器材レンタルが含まれます)	
2 ボートダイブ * ライセンスをお持ちの方 (8:30~13:30) .....	50 ドル
3 ボートダイブ * ライセンスをお持ちの方 (8:30~16:30) .....	80 ドル
1 ビーチ & 1 ボートダイブ * ライセンスをお持ちの方 (10:30~16:30) .....	60 ドル
(器材レンタルは別料金になります)	

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に  
☎ 688-1163 or guam@s2club.net  
http://www.s2club.net/guam/index.html  
**S2 CLUB GUAM**



Sonim XP3 Enduro

# 耐。



Samsung B2100

耐水・耐塵・耐衝撃ケータイ × 2機種 新登場。

詳しくは、当社ウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

NTT **docomo** DOCOMO PACIFIC

## 『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧 ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)
- \* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。
- お問い合わせ、ご予約は 646-2525
- 営業時間：午後2:00 ~ 深夜12:00



**MASA SHIATSU**  
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階

## TOTO

# ウオッシュレット

米国向け  
115ボルト仕様  
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。  
その他、東陶製品、空調機などの  
修理・サービスなど承ります。  
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN  
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878  
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@kuentos.guam.net

## Locationfree ロケーションフリー

ロケーションフリーはSONYが自社の出張社員のために開発したもので、インターネットを通じて、日本からリアルタイムに自宅のテレビへ情報を転送。まるでグアムに居ながら東京でテレビを見ているような... 静止画像ニュースだけだったワールドカップやゴルフも動画どころか番組そのものが見られます。もちろんNHKも!! **今回限定で40セット**を下記にてご奉仕させていただきます。

- 機器代金 ￥20,000 (代行販売・WEBサイトでのカード決済のみ)
- 管理料 ￥5,500 (毎月先払い・WEBサイトでのカード決済のみ)
- 但し、2年契約が前提となります。
- 設置手数料 \$60 (初回のみ)

**2011年地上デジタル波対応!!**

お問い合わせは SUGAYA LTD. ヒロまで 787-9892

## あなたのために、ご家族のために プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」  
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。  
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を  
いたします。

Yas Takenaka, DDS  
General Dentist

Victoria Cheng, DMD  
Children's Specialist

David Marutani, DMD  
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52  
タムニング、ITCビルディング  
104号室 (ロビー階)  
営業時間: 8~17時(月・水・金・土)  
9~18時(火・木)



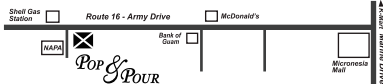
## POP & POUR リキュール、ワイン専門店 ポップ & ポー

HOME OF PREMIUM WINES AND SPIRITS

2009年ももうすぐ終わりですね。そしてクリスマス。ワイン、シャンペーンの時節です。気の利いたシャンペーンをすぐに、冷えてるものという方、是非パーティー前にポップ & ポーへお立ち寄りください。  
マスクットベースの少し甘めのシャンペーン、モエのアメリカ支社が作ったお手軽料金のおいしいシャンペーンなどなど豊富にご用意しております。  
ワインのアクセサリ、クリスマスバックなども取り揃えておりますのでこの機会に是非! お待ちしております!

グアムで一番種類の豊富なワインストアです。その他、ビール、リキュール、ワインアクセサリなど多数取り揃えております。ギフト用ラッピングセットなども承っております。是非一度お立ち寄りください。

営業時間 10時~20時(月~金)  
10時~18時(日曜日)  
電話 637-WINE (9463)



## Japanese Restaurant 嵯峨野

SABANO



## 握り寿司 食べ放題!

恒例毎週金曜日の嵯峨野寿司食べ放題!!  
大人 \$48/子供 \$18(5歳~11歳)/幼児無料(4歳以下)  
※上記の料金に10%のサービス料金が掛かります。  
混雑が予想される為、ご予約をお勧めいたします。

**子供料金を値下げしました!!**  
**1月1日は元旦スペシャルを開催!!**

追加メニューでお節、日本酒、シャンパンも飲み放題。  
元旦スペシャル 大人 \$58 /子供 \$18



ご予約・お問い合わせ  
TEL: (671)7777(内線4413)

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jpclub@teleguam.net  
2009年12月 第8号 2009年12月10日 発行 発行責任者: 鳥越 保秀/編集委員長: 若中 守正